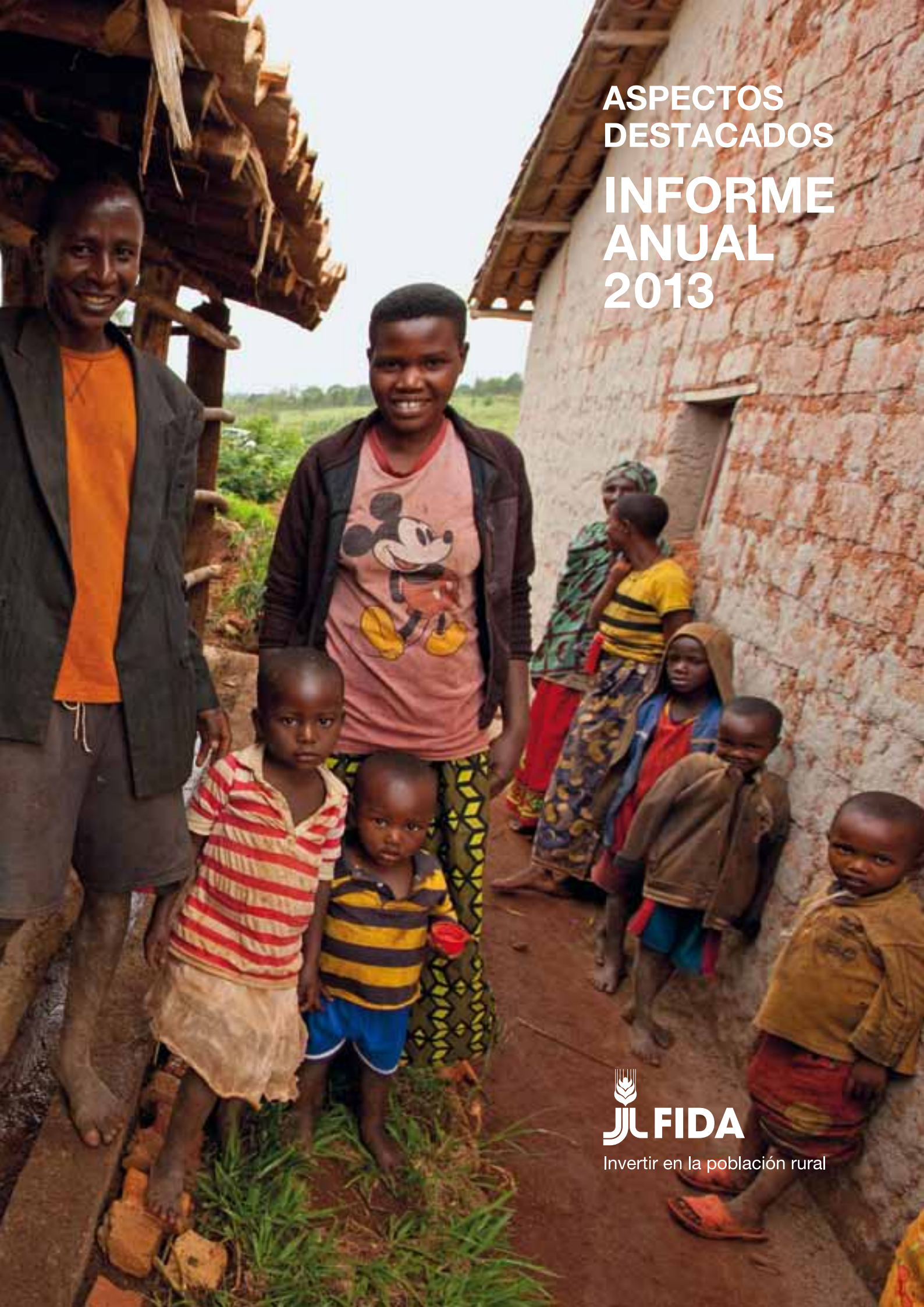
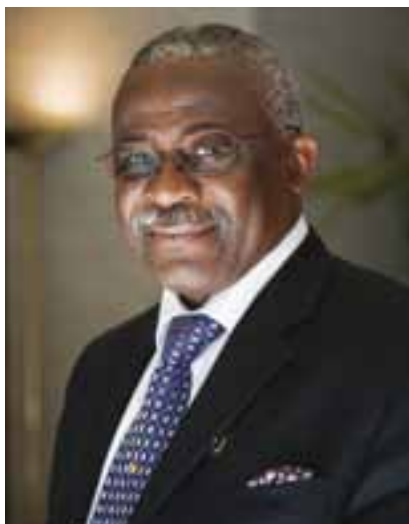


ASPECTOS  
DESTACADOS  
INFORME  
ANUAL  
2013



Invertir en la población rural

## Prólogo del Presidente



Bienvenidos a la tercera edición del documento que recoge los aspectos destacados del Informe anual del FIDA. En él presentamos brevemente en qué consiste nuestra labor, dónde la desarrollamos y, lo que es más importante, con quién trabajamos.

El FIDA invierte en la población rural y en la transformación del espacio rural. Nuestro objetivo es promover un crecimiento sostenible e integrador que contribuya a generar oportunidades de trabajo dignas, especialmente para los jóvenes. Hoy en día, por primera vez, la población mundial está prácticamente repartida a partes iguales entre zonas rurales y urbanas. No obstante, solo un cuarto de las personas afectadas por la pobreza extrema en todo el mundo vive en ciudades. Las penurias, el hambre y la malnutrición se dan sobre todo en el medio rural.

A pesar de su situación de pobreza y vulnerabilidad, los pequeños agricultores familiares desempeñan una función muy importante en el abastecimiento de alimentos a nivel mundial. En zonas de Asia y del África subsahariana, los agricultores familiares producen hasta un 80 por ciento de los alimentos. En la India, los pequeños agricultores contribuyen en más de un 50 por ciento a la producción agrícola total, si bien cultivan únicamente el 44 por ciento de las tierras.

Según las últimas estimaciones de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), actualmente hay más de 500 millones de explotaciones agrícolas familiares en todo el mundo. Los pequeños agricultores familiares son el centro de atención en 2014: el Año Internacional de la Agricultura Familiar. Estamos trabajando con nuestros asociados para impulsar cambios en las políticas nacionales que permitan a estas personas, vulnerables pero a la vez cruciales, llevar una vida digna sacando el máximo partido a sus tierras.

En 2013, el FIDA invirtió USD 5 400 millones en una cartera en curso compuesta por 241 programas y proyectos. La cofinanciación externa y los fondos

procedentes de fuentes nacionales para la cartera en curso alcanzaron los USD 6 800 millones, lo que hizo que el valor total de estos programas y proyectos ascendiera a USD 12 200 millones. El año 2013 fue también el primero del período de la Novena Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA9) y, en el transcurso de ese año, el Fondo siguió avanzando en el cumplimiento de los compromisos asumidos con los Estados miembros. El número total de promesas para la FIDA9, incluidas las contribuciones complementarias, superó los USD 1 410 millones, es decir, el 94 por ciento del objetivo fijado.

En 2014 se celebrará la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA10), en donde se establecerá nuestro programa para 2016-2018. A pesar del importante crecimiento que registró la cartera del Fondo, la demanda de servicios del FIDA supera con creces la oferta. Así pues, un elemento fundamental de la Consulta sobre la FIDA10 será definir enfoques y mecanismos innovadores que permitan aumentar al máximo nuestro alcance, movilizar recursos adicionales e incrementar el impacto.

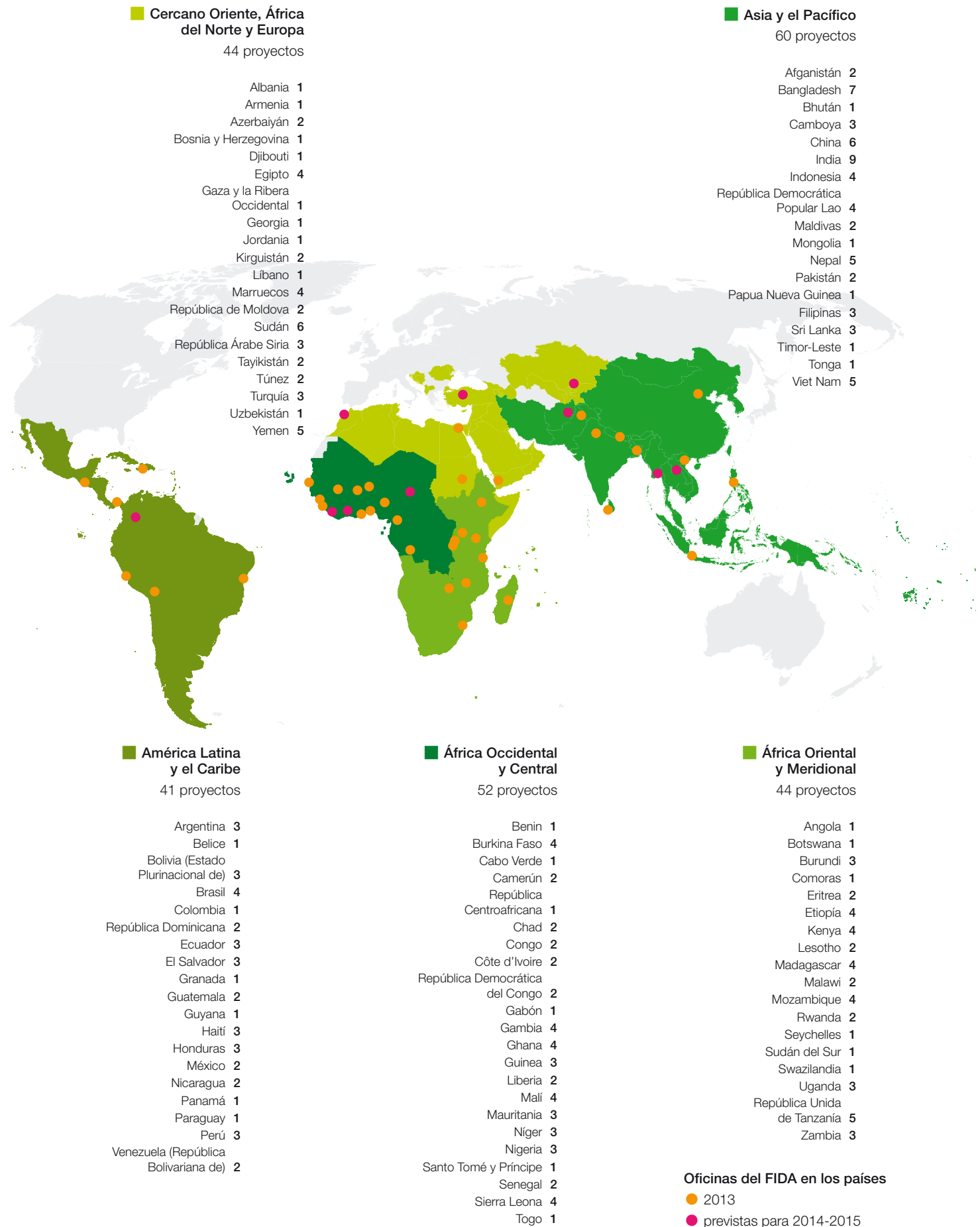
Nuestros relatos desde el terreno son un ejemplo esclarecedor de nuestra labor. Este año destacamos especialmente el ámbito de la financiación rural en Armenia, la ampliación de escala de las actividades en Gambia, la ordenación del agua en Haití, los cultivos tradicionales como medio para mejorar la nutrición en la India y el negocio de cultivo de hongos del joven agricultor Sandile Mkhabela en Swazilandia. El FIDA comparte la filosofía de Mkhabela: "Si uno no se detiene, siempre se puede encontrar la manera".

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kanayo F. Nwanze'.

KANAYO F. NWANZE  
Presidente del FIDA



## Programas y proyectos financiados por el FIDA y oficinas del FIDA en los países



# África Occidental y Central

24 países: Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Congo, Côte d'Ivoire, Chad, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Liberia, Malí, Mauritania, Níger, Nigeria, República Centroafricana, República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona y Togo.

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 52 programas y proyectos en curso en la región en asociación con 22 gobiernos receptores
- USD 1 042,3 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cinco nuevos programas y proyectos en Guinea, Malí, Nigeria, el Senegal y Sierra Leona, a saber, una inversión total del FIDA de USD 198,7 millones, de la cual USD 15,0 millones se conceden como donación en el marco del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP) para el proyecto en Nigeria.

## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

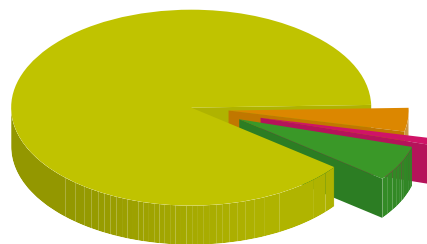
**Côte d'Ivoire y Sierra Leona:** los proyectos se están llevando a cabo con jóvenes ex combatientes para facilitar su reintegración en la sociedad rural, proporcionándoles capacitación en materia de comercialización y habilidades de negociación, elaboración en pequeña escala, embalaje y distribución.

**Liberia:** el FIDA financió la primera asociación público-privada en el país, por la que un exportador privado y el Ministerio de Agricultura aunaron esfuerzos para ayudar a las cooperativas de pequeños agricultores a rehabilitar cerca de 1 000 hectáreas de plantaciones de café y cacao.

**En toda la región:** se han desarrollado programas de financiación rural; entre 2011 y 2012, el número total aproximado de personas que recibieron préstamos en el marco de los proyectos del FIDA ascendió de unos 145 000 a cerca de 195 000, entre ellos más de 82 000 mujeres, y el número de ahorradores voluntarios pasó de más de 157 000 a más de 292 000.

## Desembolsos de préstamos según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 1 427,2 millones



- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 1 230,9 millones - 86%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 60,3 millones - 4%
- Préstamos en condiciones ordinarias: USD 15,7 millones - 1%
- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 120,3 millones - 8%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario; no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

## Un proyecto de alcance nacional permite ampliar el impacto en Gambia

Mediante un nuevo proyecto en Gambia se está ampliando la escala de aplicación de prácticas comprobadas de gestión de la tierra y el agua en todo el país. Esta iniciativa apoyada por el FIDA, conocida en lengua mandinka como *Nema* —que significa prosperidad— se basa en los logros alcanzados durante 30 años de trabajo en asociación con los pequeños agricultores. El proyecto es crucial para el crecimiento económico de Gambia, dado que el número de personas que trabajan en el sector agrícola supera el 70 por ciento de la población y más de la mitad de estos trabajadores son mujeres.

“Las mujeres son las principales productoras de arroz y hortalizas en Gambia, y el *Nema* ha sido diseñado por ellas y con ellas”, dijo Moses Abukari, Gerente del Programa en el País del FIDA. “También creará oportunidades de trabajo para los jóvenes en agroempresas.”

Por medio del *Nema*, el FIDA está ayudando al Gobierno a crear un marco de seguimiento y evaluación aplicable al sector agrícola. Los profesionales del lugar están aprendiendo a aplicar las tecnologías de observación de la Tierra a la vigilancia de los cultivos de arroz para crear un mapa de referencia. Se trata de parte de una asociación piloto entre el FIDA, la Agencia Espacial Europea y una empresa privada suiza.



Mariama Jarju, madre de 10 hijos, cosecha arroz con otras mujeres que trabajan en su explotación en la aldea de Aljamdou  
Gambia: Proyecto de Ordenación Integrada Participativa de las Cuencas Hidrográficas  
©FIDA/Nana Kofi Acquah

# África Oriental y Meridional

22 países: Angola, Botswana, Burundi, Comoras, Eritrea, Etiopía, Kenya, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, República Unida de Tanzania, Rwanda, Seychelles, Sudáfrica, Sudán del Sur, Swazilandia, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 44 programas y proyectos en curso en la región en asociación con 18 gobiernos receptores
- USD 1 183,8 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cinco nuevos programas y proyectos en Etiopía, Rwanda, Seychelles, Uganda y Zambia, a saber, una inversión total del FIDA de USD 159,3 millones, de la cual USD 7,0 millones se conceden como donación en el marco del ASAP para el proyecto en Rwanda

## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

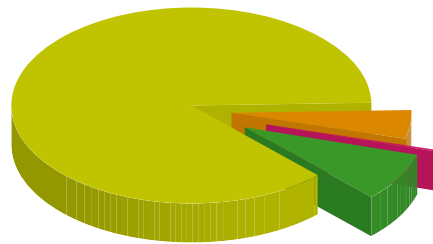
**Etiopía:** se ha facilitado el acceso a servicios financieros a unos 3 millones de personas; el objetivo del programa es prestar servicios financieros a cerca de 7 millones de hogares de aquí a 2019.

**Kenya y Rwanda:** en el marco del proyecto encaminado a hacer portátil el biogás se promovieron las energías renovables y la reducción del consumo de leña en los hogares; las familias utilizan un gas de combustión más limpio producido a partir de desechos animales, gracias al cual pueden ahorrarse alrededor de USD 20 al mes en combustibles, se alivia la carga de trabajo de las mujeres y se previene la contracción de enfermedades respiratorias crónicas e infecciones oculares por el humo.

**En toda la región:** se han desarrollado unos 30 proyectos que han permitido que cerca de 56 000 personas recibieran capacitación sobre formas de generar ingresos, iniciativa empresarial y actividades vocacionales orientadas a impulsar las oportunidades de empleo fuera de las explotaciones agrícolas.

## Desembolsos de préstamos según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 1 828,5 millones



- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 1 587,0 millones - 87%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 97,5 millones - 5%
- Préstamos en condiciones ordinarias: USD 3,4 millones - 0,2%
- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 140,5 millones - 8%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario; no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

## Ganar dinero con los hongos

Sandile Mkhabela vio por primera vez un hongo a los 29 años. "En ese mismo instante supe que había algo especial en ellos", dice. Tres años más tarde Mkhabela es muy probablemente el único productor de hongos en la región baja de Usuthu, en Swazilandia. Tras recibir capacitación, creó su "taller de hongos" con botellas de plástico, un viejo refrigerador y un cobertizo sin usar.

Con eso Mkhabela montó su negocio. Es uno de los miles de jóvenes agricultores que se han beneficiado de un proyecto de riego para pequeñas explotaciones cofinanciado por el FIDA, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, el Gobierno de Swazilandia y las comunidades locales.

La producción de hongos requiere una tecnología sencilla, un equipamiento básico y poca agua. Además, es fácil cultivarlos y maduran en poco tiempo.

La idea de producir hongos se está difundiendo. Mkhabela está ahora formando a otros seis jóvenes en su comunidad. "Estoy empezando a buscar la forma de dar concesiones de mi negocio. No me detendré; si uno no se detiene, siempre se puede encontrar la manera."



El joven empresario Sandile Mkhabela muestra un cultivo de setas en su taller

Swazilandia: Programa de Fomento de la Financiación y las Empresas Rurales  
©FIDA/Guy Stubbs

# Asia y el Pacífico

34 países: Afganistán, Bangladesh, Bhután, Camboya, China, Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Islas Cook, Islas Marshall, Islas Salomón, Kiribati, Malasia, Maldivas, Mongolia, Myanmar, Nauru, Nepal, Niue, Pakistán, Papua Nueva Guinea, República de Corea, República Islámica del Irán, República Popular Democrática de Corea, República Democrática Popular Lao, Samoa, Sri Lanka, Tailandia, Timor-Leste, Tonga, Tuvalu, Vanuatu y Viet Nam.

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 60 programas y proyectos en curso en la región en asociación con 18 gobiernos receptores
- USD 1 765,2 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Seis nuevos programas y proyectos en curso en Bangladesh, China, el Pakistán, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam (dos proyectos), a saber, una inversión total del FIDA de USD 186,1 millones, de la cual USD 12,0 millones se conceden como donación en el marco del ASAP para uno de los proyectos en Viet Nam

## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

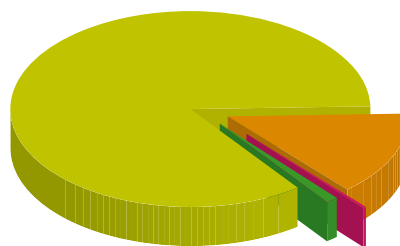
**Bangladesh:** se han reforzado las infraestructuras que facilitan el acceso a los mercados en las Charlands; para ello, se han construido cerca de 430 kilómetros de carreteras y 60 mercados rurales y se han prestado servicios financieros y empresariales a más de 18 500 personas, lo que ha contribuido a que la oferta y la demanda hayan aumentado en un 33 por ciento.

**China:** la producción de cultivos y forraje ha aumentado en un 35 por ciento en las provincias de Ningxia y Shanxi; además, se han desarrollado 4 500 hectáreas de bosques, plantado más de 5 200 árboles y rehabilitado cerca de 14 000 hectáreas de tierras de pastoreo.

**Viet Nam:** se han creado más de 2 500 grupos de ahorro y crédito en las aldeas, gracias a los cuales sus miembros pueden adoptar nuevas variedades de cultivo, comprar semillas y emprender actividades vinculadas a la cría de aves de corral.

## Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 3 145,3 millones



- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 2 630,3 millones - 84%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 422,9 millones - 13%
- Préstamos en condiciones ordinarias: USD 15,1 millones - 0,5%
- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 77,0 millones - 2%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

## Se reaviva un cultivo básico nutritivo en la India

En el sur de la India, los agricultores han redescubierto un cereal nutritivo y resistente que constituía un cultivo básico hace 50 años. El mijo es 30 veces más rico en calcio que el arroz y puede sobrevivir en condiciones rigurosas, por lo que es mucho más resistente al cambio climático que el arroz o el trigo.

Así pues, en las aldeas de Kolli Hills del estado de Tamil Nadu, las mujeres formaron un grupo para compartir sus semillas de mijo. El FIDA respaldó su capacitación en torno a los distintos métodos de cultivo y los rendimientos aumentaron un 30 por ciento. Además, en el marco del proyecto también se proporcionaron molinos trituradores que acortaron el tiempo de elaboración.

Para que el mijo se convirtiera en una marca comercial, las agricultoras elaboraron recetas y abrieron una tienda; hoy en día sus productos se distribuyen por todo el estado. "Ahora estamos ganando dinero, que utilizamos para la educación de nuestros hijos y nuestros gastos familiares", dice la agricultora Latha Chandra Kumar.

Además, el mijo ha pasado a ser también centro de atención a nivel nacional. El nuevo proyecto de ley de la India sobre seguridad alimentaria incluye el mijo menor como uno de los cultivos que el Estado compra directamente a los agricultores para su distribución a nivel nacional.



Las mujeres preparan el mijo siguiendo distintas recetas para distribuirlo a tiendas de todo el estado de Tamil Nadu

India: Donación para Bioversity International: Fortalecimiento de la resiliencia de las comunidades rurales pobres frente a la inseguridad alimentaria, la pobreza y el cambio climático mediante actividades de conservación de la agrobiodiversidad local en las explotaciones

©FIDA/Joanne Levitan



# América Latina y el Caribe

33 países: Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia (Estado Plurinacional de), Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 41 programas y proyectos en curso en la región en asociación con 19 gobiernos receptores
- USD 617,9 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cinco nuevos programas y proyectos en curso en el Brasil (dos proyectos), Cuba, Honduras y Nicaragua, a saber, una inversión total del FIDA de USD 97,1 millones, de la cual USD 8,0 millones se conceden como donación en el marco del ASAP para el proyecto en Nicaragua.

## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

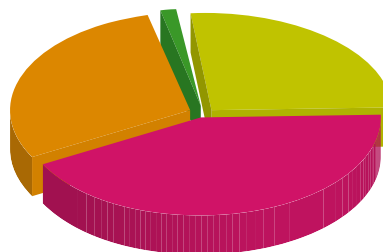
**El Salvador:** se ha logrado que las organizaciones de productores puedan vender hortalizas a supermercados nacionales e internacionales como Walmart y Select; entre noviembre de 2012 y abril de 2013, una cooperativa formada por 20 jóvenes agricultores generó unos beneficios de USD 22 000.

**Honduras:** los grupos marginados de las comunidades han conseguido tener acceso a financiación gracias a las asociaciones rurales de ahorro y crédito; en el departamento de Yoro se han establecido 18 planes de ahorro y crédito que benefician a los agricultores en pequeña escala y a las tribus indígenas de los tolupanes.

**Perú:** se ha ayudado a las familias de origen quechua y aimara que viven en situación de pobreza en las tierras altas meridionales del país a mejorar las posibilidades de comercialización de sus productos y a preservar los conocimientos tradicionales; en colaboración con las organizaciones de productores, se han desarrollado más de 500 planes de negocios en los que han participado cerca de 16 000 familias.

## Desembolsos de préstamos según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>

Porcentaje del total de USD 1 390,8 millones



- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 365,8 millones - 26%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 406,3 millones - 29%
- Préstamos en condiciones ordinarias: USD 601,4 millones - 43%
- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 17,2 millones - 1%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

## Se empodera a los agricultores para que puedan hacerse cargo del riego

Debido a la grave deforestación que sufre Haití, las lluvias arrasan fácilmente suelos y cultivos. Los pasados intentos de rehabilitación del valle de Nan Carré arrojaron resultados limitados y de poca duración. No obstante, el FIDA está trabajando en la actualidad con la ONG alemana *Welthungerhilfe* (Agro Acción Alemana) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA) para aplicar un enfoque integral y sostenible.

En el marco de un proyecto de riego en curso se está ayudando a los agricultores a crear asociaciones vinculadas a las cuencas hidrográficas para ocuparse de los sistemas de riego y las terrazas. En las laderas más elevadas y los barrancos, los agricultores han plantado bananas, frijoles, papas, caña de azúcar y malanga, junto a árboles de mango, papaya y aguacate. Las zonas de regadío están reservadas para cultivos comerciales tales como las berenjenas, las zanahorias, los puerros, las cebollas y los tomates.

Mediante el proyecto se han rehabilitado más de 900 hectáreas de tierra y creado 16 sistemas de riego. En total, 650 hogares pueden tener ahora una mejor seguridad alimentaria y mayores ingresos.

“Antes, sembrábamos, pero si no había suficientes lluvias —cosa que sucedía a menudo—, lo perdíamos todo”, dice el agricultor Oltin Saint Filet. “Ahora hay agua abundante todo el año.”



El agricultor Oltin Saint Filet cuida su parcela de regadío en Nan Carré Haití: Proyecto de Desarrollo del Riego en Pequeña Escala ©FIDA/Sarah Morgan

# Cercano Oriente, África del Norte y Europa

34 países y Gaza y la Ribera Occidental: Albania, Arabia Saudita, Argelia, Armenia, Azerbaiyán, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Chipre, Djibouti, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, ex República Yugoslava de Macedonia, Georgia, Iraq, Jordania, Kazajstán, Kirguistán, Kuwait, Líbano, Libia, Malta, Marruecos, Omán, Qatar, República Árabe Siria, República de Moldova, Rumania, Somalia, Sudán, Tayikistán, Túnez, Turquía, Uzbekistán y Yemen.

## Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- A finales de 2013 había 44 programas y proyectos en curso en la región, en asociación con 19 gobiernos receptores y Gaza y la Ribera Occidental
- USD 785,2 millones invertidos por el FIDA en la cartera en curso en la región
- Cuatro nuevos programas y proyectos en Djibouti, Kirguistán, la República de Moldova y el Yemen, a saber, una inversión total del FIDA de USD 83,9 millones, la cual incluye tres donaciones en el marco del ASAP por valor de USD 6,0 millones para el programa en Djibouti, USD 10,0 millones para el programa en Kirguistán y USD 10,2 millones para el programa en el Yemen

## La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2013

**Gaza y la Ribera Occidental:** 12 aldeas han recuperado alrededor de 210 hectáreas de tierras y han plantado cerca de 52 000 árboles frutales y olivos; las mejoras, que se han traducido en un aumento de la superficie cultivada, una reducción de la erosión del suelo y mejoras en la producción del aceite de oliva, han beneficiado a unas 5 000 personas.

**República de Moldova:** más de 1 000 microempresas y pequeñas y medianas empresas han logrado acceder a mercados y servicios financieros; asimismo, se han construido o modernizado 29 estructuras de mercado, lo que ha beneficiado a más de 105 000 personas del medio rural.

**Sudán:** más de 15 000 habitantes de las zonas rurales del Delta del Gash, de los cuales más de la mitad son mujeres, han recibido capacitación; se ha ampliado la superficie media cultivada por los agricultores en aproximadamente un 27 por ciento.

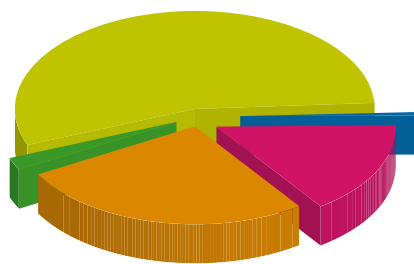
## Inversiones fructíferas estimulan el crecimiento en las zonas rurales de Armenia

La empresa armenia SIS Natural lleva produciendo jugos de frutas desde 2000. En 2012 recibió financiación en el marco de un programa del FIDA para comprar tecnología de embotellado higiénico y promover la capacitación del personal.

A través del Fondo de desarrollo económico rural de Armenia (FREDA), el FIDA concede inversiones de capital y préstamos subordinados para ayudar a estimular el crecimiento económico. El FREDA también ha invertido en una bodega, en piscicultura, en la producción ovina y de aves de corral y en una planta de elaboración de leche. El número de personas empleadas por las empresas receptoras de las inversiones del FREDA ha aumentado un 35 por ciento y los hogares que venden a las empresas han registrado un aumento del 53 por ciento de los ingresos por ventas.

SIS Natural compra muchos tipos de frutas y hortalizas, entre ellos grosellas negras, manzanas, albaricoques, tomates, cerezas y granadas. En 2012, después de que gracias a la inversión realizada mejorara su capacidad, la empresa compró 1 100 toneladas de fruta fresca, esto es, prácticamente el triple de la cantidad comprada el año anterior. La empresa está mejorando los medios de subsistencia y la calidad de vida, tanto en la fábrica como entre los agricultores.

**Desembolsos de préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y desembolsos con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1979-2013<sup>a</sup>**  
Porcentaje del total de USD 1 521,6 millones



- Préstamos en condiciones muy favorables: USD 833,6 millones - 55%
- Préstamos en condiciones intermedias: USD 400,1 millones - 26%
- Préstamos en condiciones ordinarias: USD 237,7 millones - 16%
- Préstamos en condiciones más gravosas: USD 9,7 millones - 0,6%
- Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: USD 40,5 millones - 3%

<sup>a</sup> Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.



Sargis Torgomi Tigranyan, jefe del área de tecnología y gerente de producción de SIS Natural  
Armenia: Programa de Acceso de los Agricultores a los Mercados  
©FIDA/Marco Salustro



# Nuevos programas y proyectos

## **África Occidental y Central** **Ampliación de la labor a fin de vincular a los agricultores con las cadenas de valor en el Senegal**

El Proyecto de Apoyo a las Cadenas de Valor de Productos Agrícolas estará destinado a ayudar a los pequeños agricultores a vincularse con las cadenas de valor, ampliando los buenos resultados de las intervenciones en curso en el país. Asimismo, se ayudará a los jóvenes a montar pequeños negocios rurales.

En el marco del proyecto se procurará aumentar el rendimiento de cultivos de secano tales como el mijo, el caupí y el sésamo, así como cultivos hortícolas de regadío. La utilización de mejores tecnologías de cosecha y almacenamiento conllevará una reducción de los deshechos. Las organizaciones de agricultores más sólidas se beneficiarán de contratos con comerciantes e intermediarios comerciales que garanticen precios más elevados.

Por medio del proyecto se beneficiará a 25 000 hogares de agricultores directamente e, indirectamente, a unas 250 000 personas. En respuesta a la importante demanda de los jóvenes, se brindará apoyo a los planes hortícolas de regadío a gran escala. Las comunidades y los beneficiarios cofinanciarán la construcción y los equipos.

## **África Oriental y Meridional** **Nuevas aptitudes y tecnologías para los jóvenes agricultores en Madagascar**

El Programa de Formación Profesional y Mejora de la Productividad Agrícola, también conocido como FORMAPROD, contribuirá al aumento de la productividad agrícola y a la modernización del sector. El objetivo es brindar capacitación, especialmente entre los jóvenes, a cerca de 7 millones de personas, es decir, prácticamente el 20 por ciento de la población del país.

El programa se centrará especialmente en brindar capacitación y apoyo a los grupos vulnerables, entre ellos jóvenes que no han completado su escolaridad y mujeres jóvenes que son cabeza de familia.

En colaboración con otros proyectos en curso financiados por el FIDA, en el marco del FORMAPROD se seleccionará y capacitará a jóvenes agricultores, técnicos agrícolas y agentes de extensión, y se respaldará la formación profesional continua en las 13 regiones.

## **Asia y el Pacífico** **Aumentar la capacidad de resistencia al cambio climático en Bangladesh**

Bangladesh es uno de los países más expuestos a desastres de todo el mundo. Mediante el nuevo Proyecto de Infraestructura Resistente al Clima en Zonas Costeras se fortalecerá la capacidad de resistencia al cambio climático de los pequeños agricultores, pequeños comerciantes, microempresarios, personas sin tierra y mujeres indigentes, y se mejorarán su seguridad alimentaria y sus ingresos.

Las intervenciones beneficiarán a 3,5 millones de personas que viven en zonas costeras seleccionadas

en función de sus niveles de pobreza, vulnerabilidad, aislamiento e infraestructura. El proyecto se centrará en la mejora de los caminos y los servicios comerciales, al tiempo que aumentará la capacidad de las comunidades de adaptarse al cambio climático. Se construirán 25 refugios contra ciclones y se respaldará el desarrollo de programas de radio en las comunidades, de modo que las personas que viven en zonas remotas puedan estar al corriente de la información relativa al clima y a los mercados.

## **América Latina y el Caribe** **Fortalecimiento de las cooperativas en Cuba**

El 80 por ciento de la producción agrícola de Cuba se genera mediante cooperativas. A fin de contribuir al fortalecimiento de sus capacidades, por medio del Proyecto de Desarrollo Rural Cooperativo en la Región Oriental se procurará aumentar la productividad de los productores de maíz y frijoles, así como de las organizaciones a las que pertenecen, con lo que mejorarán las condiciones de vida de los agricultores familiares de 18 municipios de la región oriental del país.

Además, con el proyecto se prestará apoyo a los proveedores de servicios agrícolas y se les dará la posibilidad de satisfacer las necesidades de los productores de maíz y frijoles con mayor eficacia. El proyecto beneficiará directamente a unas 13 000 familias agricultoras. Otras 104 000 personas se beneficiarán indirectamente gracias a mejores servicios de producción y elaboración de granos.

## **Cercano Oriente, África del Norte y Europa** **Intercambio de enseñanzas en materia de agricultura entre países de la región**

Un programa financiado mediante donaciones permitirá fortalecer la cooperación Sur-Sur, tanto a nivel de programas como de políticas, con el objetivo de fomentar el desarrollo agrícola, aumentar la seguridad alimentaria y de abastecimiento de agua, y reducir la pobreza. El programa estará dirigido a 1 000 jóvenes y mujeres que realizan labores agrícolas en Argelia, Egipto, Marruecos, Turquía y Uzbekistán. Los agricultores que participen compartirán soluciones innovadoras relacionadas con el ahorro del agua, la siembra de cultivos que requieran un uso eficiente del agua, la cría de ganado y el fortalecimiento de la capacidad de resistencia. Hungría proporcionará apoyo específico en materia de biotecnología agrícola.

A nivel de políticas, el programa fortalecerá la capacidad de intercambio de conocimientos entre los ministerios de agricultura de los cinco países participantes. La Oficina de las Naciones Unidas para la Cooperación Sur-Sur colaborará con asociados locales en la documentación de soluciones prácticas y tecnologías transferibles.

# Datos financieros y movilización de recursos

## Novena Reposición de los Recursos del FIDA (2013-2015)

El año 2013 fue el primero del período de la FIDA9, para la que los Estados miembros acordaron un objetivo de USD 1 500 millones en nuevas contribuciones.

Este nivel de contribuciones representa un aumento del 25 por ciento con respecto a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA; actualmente, el Fondo está financiando un programa de préstamos y donaciones de USD 2 950 millones que abarcará el período de tres años. En esta cuantía se incluye una modalidad temática cuya finalidad es contribuir a que los proyectos que financia el FIDA sean más resistentes a los efectos del cambio climático por medio de la aplicación del ASAP.

Por lo que respecta a la FIDA9, el programa de préstamos y donaciones del Fondo —sumado a los fondos de cofinanciación, las contribuciones nacionales de entidades que operan en los Estados miembros en desarrollo y otros fondos externos administrados por el FIDA— se traducirá en un nivel de inversiones de USD 7 500 millones.

Durante 2013 el FIDA siguió definiendo opciones estratégicas para diversificar los instrumentos de movilización de recursos y crear nuevas asociaciones que le permitieran adaptarse a la evolución del contexto mundial de la financiación del desarrollo. La búsqueda de nuevas asociaciones estuvo también dirigida a inversionistas en el ámbito de las finanzas islámicas y éticas, así como al sector privado.

El FIDA creó una asociación estratégica mundial con Intel Corporation para brindar apoyo a los pequeños productores prestando servicios de extensión agrícola

por medio de la telefonía móvil y de la tecnología de la información en Asia. A principios de 2014 el Fondo firmó un acuerdo de asociación público-privada con Unilever para fortalecer los medios de vida de los pequeños agricultores de todo el mundo aumentando su productividad, vinculándolos con los mercados y fortaleciendo su capacidad de resistencia.

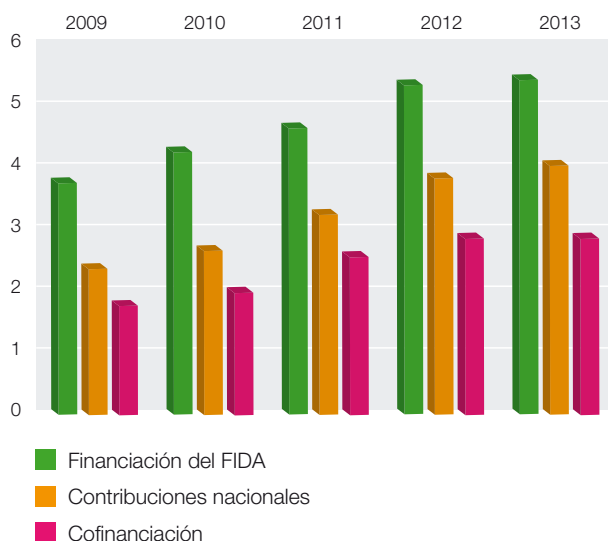
## Programa de trabajo del FIDA

El valor de la cartera en curso de programas y proyectos del FIDA siguió aumentando en 2013. A finales de año había 241 programas y proyectos operativos en todo el mundo, financiados por inversiones del FIDA por valor de USD 5 400 millones, en asociación con 96 gobiernos receptores y Gaza y la Ribera Occidental (véase el mapa). La cofinanciación externa y los fondos procedentes de fuentes nacionales de la cartera en curso ascendieron a USD 6 800 millones, lo que hace que el valor total de estos programas y proyectos sea de USD 12 200 millones.

El FIDA sigue dando prioridad a la prestación de asistencia a los países menos adelantados y a aquellos con bajos niveles de seguridad alimentaria. De la financiación total para programas y proyectos en 2013, el 72,8 por ciento se destinó a los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos, según la clasificación de la FAO, y el 52,6 por ciento a los países menos adelantados, según la clasificación de las Naciones Unidas. Desde una perspectiva regional, las dos regiones del África subsahariana donde trabaja el FIDA recibieron más del 50 por ciento del monto de nueva financiación para programas y proyectos en 2013.

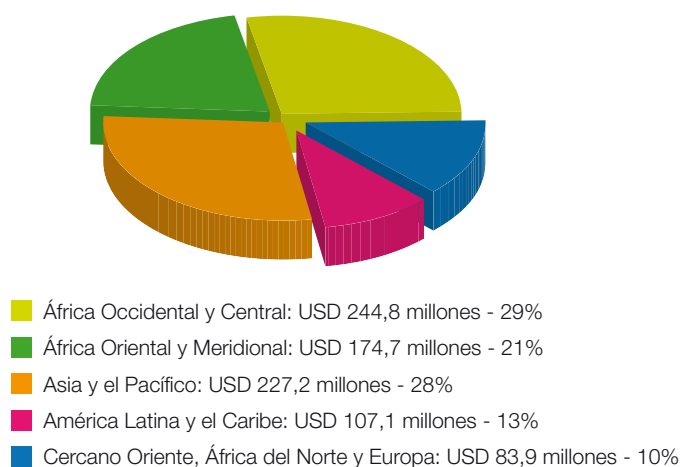
## Cartera en curso del FIDA, 2009-2013

(en miles de millones de USD)



## Distribución regional de la financiación de los programas y proyectos aprobados por el FIDA en 2013<sup>a</sup>

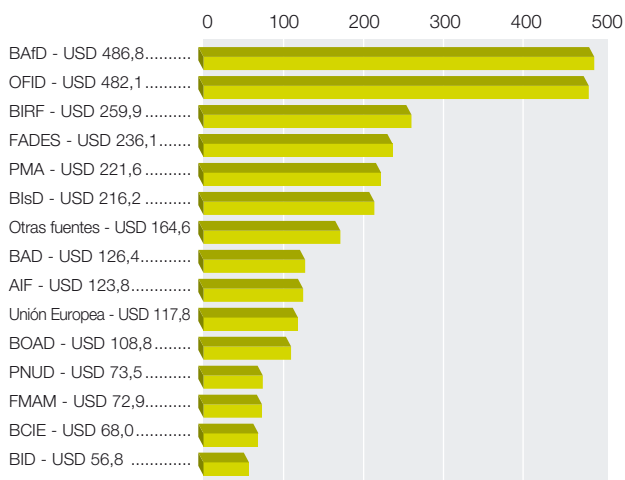
Porcentaje del total de USD 837,7 millones



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. En la financiación de los programas y proyectos se incluyen préstamos, donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y donaciones para componentes. No se incluyen las donaciones que no se refieren a programas y proyectos.

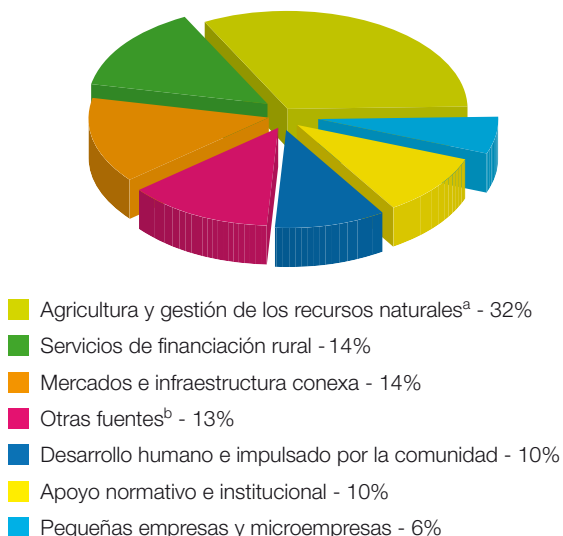
**Cofinanciación de donantes multilaterales para programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2013<sup>a</sup>**  
(en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Cifras aprobadas por la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aparecen aquí representan la parte correspondiente a cada donante multilateral respecto de la cofinanciación multilateral total, que asciende a USD 2 815,0 millones. No se incluye la participación multilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

**Financiación de la cartera actual del FIDA por sector (a fines de 2013)**



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

<sup>a</sup> Por "agricultura y gestión de los recursos naturales" se entiende el riego, los pastizales, la pesca, la investigación, las actividades de extensión y la capacitación.

<sup>b</sup> En "Otras fuentes" se incluyen las comunicaciones, la cultura y el patrimonio, la mitigación de desastres, la producción de energía, el seguimiento y evaluación, la gestión y coordinación, y la gestión después de situaciones de crisis.

La cofinanciación procedente de los asociados multiplica el valor de las intervenciones de desarrollo que respalda el FIDA. En ella se incluyen los recursos de los donantes multilaterales y bilaterales, así como las contribuciones nacionales de los gobiernos receptores y los propios participantes en los proyectos. En 2013, la cofinanciación multilateral ascendió a USD 207,1 millones, es decir que registró un aumento con respecto a los USD 153,3 millones de 2012, y de ella procedió la mayor parte de la cofinanciación externa para los nuevos programas y proyectos aprobados.

La labor del FIDA se centra especialmente en promover la agricultura y el desarrollo rural integrador. Más del 30 por ciento de las inversiones de la cartera actual están dirigidas a respaldar la agricultura y la gestión de los recursos naturales, pilares fundamentales de las economías rurales. Aproximadamente el 14 por ciento de los fondos invertidos se destinó a los servicios de financiación rural e igual porcentaje a la infraestructura de mercado y conexa. Estos dos sectores son cruciales para impulsar el crecimiento económico integrador en las zonas rurales donde trabaja el FIDA, al dar la

oportunidad a las mujeres y los hombres pobres del medio rural de crear sus propios negocios y elaborar, transportar y vender sus productos.

En todas las regiones se están realizando intervenciones climáticamente inteligentes. Durante 2013 se aprobaron USD 103,2 millones en concepto de financiación mediante donaciones para realizar actividades de adaptación al cambio climático en 10 países vulnerables en el marco del ASAP, por cuyo conducto se hacen llegar fondos relacionados con el clima a los pequeños agricultores para que puedan mejorar su capacidad de resistencia al cambio climático. El ASAP se puso en marcha en 2012 y, en 2013, obtuvo un premio de la Secretaría de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático enmarcado en la actividad modelo de la iniciativa Impulso para el Cambio, en reconocimiento de la labor innovadora realizada por el FIDA.

**Consulte el Informe anual al completo en línea:**  
<http://www.ifad.org/pub/ar/2013/s/index.htm>

El FIDA invierte en la población rural y, al empoderar a estas personas, les ayuda a reducir la pobreza, aumentar la seguridad alimentaria, mejorar la nutrición y fortalecer su resiliencia. Desde 1978, hemos destinado alrededor de 15 800 millones de dólares estadounidenses en donaciones y préstamos a bajo interés a proyectos que han permitido llegar a unos 430 millones de personas. El FIDA es una institución financiera internacional y una organización especializada de las Naciones Unidas con sede en Roma, donde se encuentra el mecanismo central de las Naciones Unidas para el sector de la alimentación y la agricultura.





Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
Via Paolo di Dono, 44 - 00142 Roma, Italia  
Teléfono: (+39) 06 54591 - Fax: (+39) 06 5043463  
Correo electrónico: ifad@ifad.org  
www.ifad.org  
www.ruralpovertyportal.org  
ifad-un.blogspot.com  
www.facebook.com/ifad  
instagram.com/ifadnews  
www.twitter.com/ifadnews  
www.youtube.com/user/ifadTV

John and Sonia Nshimirimana, productores lecheros, con sus dos hijos en su granja familiar de la colina de Mugitega, en Bugendana (Burundi). Hace tres años, la familia Nshimirimana recibió una vaca en el marco de este proyecto. Hoy en día cuentan con un ternero y dos vacas lecheras que les proporcionan 19 litros de leche diarios. La familia vende 10 litros a la cooperativa lechera a la que pertenecen y el resto lo consumen ellos mismos o se lo venden a sus vecinos, algunos de los cuales aparecen en esta fotografía.

Para recibir una vaca del proyecto, los agricultores tienen que ser capaces de producir suficiente forraje para alimentarla. Además, se les ayuda a construir un sistema de estabulación como el que puede verse en esta imagen y un depósito de agua de lluvia para que tengan suficiente agua para el ganado. El primer ternero de la vaca se le da a otra familia productora. La joven pareja comparte su éxito con otros agricultores locales, y son un modelo de mejora de la producción lechera para el proyecto. El estiércol procedente del ganado se usa como fertilizante para los bananos que también cultivan en su granja.

Burundi: Proyecto de Apoyo a la Intensificación y la Valorización Agrícolas

©FIDA/Susan Beccio

ISBN 978-92-9072-493-3



9 789290 724933